

Questo modello è destinato ad essere utilizzato per la protezione da particolato sottile.

Il DPI è inteso per essere utilizzato una sola volta (monouso).

In base all'art. 6, Capibolo II, della direttiva 89/686/CEE questo DPI è considerato dispositivo di protezione semplice.

Le specifiche e i metodi di prova utilizzati per la dimostrazione di conformità alla Direttiva 89/686/CEE, sono contenute nelle norme armonizzate EN 166:2001, EN 167:2001, EN 168:2001, relativamente alle seguenti clausole:

- struttura generale
- proprietà trasmissive
- materiali
- poleri rifrattivi
- resistenza
- qualità dei materiali e all'appannamento degli oculari
- proprietà trasmissive
- diffusione della luce
- campo visivo
- difetti superficiali

Per le prestazioni relative al modello in uso fare riferimento alle prestazioni contenute nella dichiarazione di conformità.

La maschera filtrante per la protezione delle vie respiratorie (ove presente) garantisce la protezione delle vie respiratorie da particolato sottile fino a 1 micron di diametro.

Per un corretto utilizzo

- Effettuare, prima dell'uso, un controllo visivo del filtro e della montatura del DPI per accertarsi che non vi siano danni.
- Verificare che il DPI sia adeguato all'uso previsto.
- Posizionare, prima dell'uso, i sistemi di regolazione eventualmente presenti in modo tale che la calzata del DPI sia ottimale (potrebbe allo scopo essere necessario riposizionare più volte tali sistemi).
- Scuotere il capo con bruschi movimenti alternati orizzontali/verticali e verificare che, per effetto di queste sollecitazioni, le regolazioni prescelte non subiscano variazioni, e che il DPI non si scaldi inavvertitamente.
- Indossare sempre il DPI, quando previsto.

Per una corretta conservazione

- Conservare il DPI, prima dell'uso, nel suo contenitore originale, in un ambiente privo di vapori organici, ad una temperatura compresa tra +5° - +30° C.
- Non esporre il DPI, per lunghi periodi, alla luce del sole o di lampade UV.
- Non mettere il DPI a contatto con prodotti chimici, fumi, vapori o fonti di calore.
- Per evitare danni durante il trasporto o la manipolazione, mantenere l'occhiale nell'imballaggio originale.

Avvertenze

- Non usare mai solventi o liquidi organici come benzine o alcoli.
- Non utilizzare il DPI se sono presenti sulla sua superficie evidenti danneggiamenti quali rigature o tagli.
- I materiali che vengono a contatto con la cute dell'utilizzatore, possono causare, in soggetti particolarmente sensibili, reazioni allergiche. I materiali utilizzati per la costruzione di questo DPI sono noti per non rientrare in questa categoria.

Marcatura

La marcatura comprende la marcatura CE, ad indicare la conformità ai requisiti essenziali della Direttiva 89/686/CEE applicabili per questa categoria di DPI.

Produttore Univet srl

This model is destined to be used as a protection against fine particles. The PPE is intended for single use only (disposable).

According to art. 8, Chapter II of directive 89/686/EEC, this PPE is considered as a simple protection equipment.

The specifications and test methods are contained within the conformity demonstration to the 89/686/EEC Directive, are contained within the harmonised standards EN 166:2001, EN 167:2001, EN 168:2001, related to the following clauses:

- General structure
- transmissive properties
- materials
- refractive power
- ocular misting resistance
- quality of the materials and surface defects
- light diffusion
- field of vision

Refer to the performances in the declaration of conformity for the performance concerning the model in use.

The airway protection filter mask (when present) guarantees the protection of the airway from fine particles of 1 micron in diameter.

For correct use

- Before use, visually control the filter and the frame of the PPE to ensure no damage has occurred.
- Check that the PPE is suitable for the foreseen use.
- Before use, position the adjustment system, if present, so that the PPE fits perfectly (it may be necessary to adjust the system several times for correct fitting).
- Shake the head sharply up and down, and side to side to ensure that the adjustment does not change and that the PPE does not unintentionally slip off.
- Always wear the PPE when required.

For correct storage

- Before use, store the PPE in its original container in an environment free of organic vapours at a temperature between +5° and +30° C.
- Do not expose the PPE to sunlight or UV lamps for excessive periods.
- Do not allow the PPE to come into contact with chemical products, fumes, vapours or heat sources.
- To avoid damage during transportation or lamping, keep the glasses in their original packaging.

Warnings

- Never use solvents or organic liquids such as petrol or alcohol.
- Do not use the PPE if scratches or grazes are evident on the surface.
- Materials that come into contact with the user's skin may cause allergic reactions on particularly sensitive subjects. The materials used for the manufacture of this PPE are not present in this category.

Marking

The marking includes the CE mark, indicating the conformity to the essential requirements of the 89/686/EEC directive applied to this category of PPE.

Manufacturer Univet srl



User instruction

Istruzioni d'uso

Notice d'instruction

Instrukcijas

Gebrauchsanleitung



F

VISIÈRE modèle. 712

Ce modèle est utilisé pour la protection contre les particules fines.
Le DPI est conçu pour une seule utilisation (jetable).
Selon l'art. 8, Chapitre II de la Directive 89/686/CEE, ce DPI est considéré comme un dispositif d'une conception simple.

Les spécifications et les méthodes décrites précédées par la démonstration de conformité à la Directive 89/686/CEE, sont prévues par les normes harmonisées EN 166:2001, EN 167:2001, EN 168:2001, par rapport aux clauses suivantes:

- Structure générale
- Propriétés transmissives
- Diffusion de la lumière
- Matériaux
- Pouvoirs réfractifs
- Champ visuel
- Résistance à l'embuage
- Qualité des matériaux et défauts superficiels

Pour les performances relatives au modèle utilisé, consulter celles qui figurent dans la déclaration de conformité.

Le masque filtrant pour la protection des voies respiratoires (si présent) garantit la protection des voies respiratoires contre les particules fines jusqu'à 1 micron de diamètre.

Pour une utilisation correcte

- Avant l'emploi, effectuer un contrôle visuel du filtre et de la monture du DPI pour vérifier l'absence de dégâts.
- Vérifier que le DPI est indiqué pour l'usage prévu.
- Avant l'emploi, positionner les systèmes de réglage éventuellement présents de manière à obtenir une chaussabilité optimale du DPI (pour cela, il pourrait être nécessaire de repositionner plusieurs fois ces systèmes).
- Secouer la tête en effectuant des mouvements brusques, alléiés horizontaux/verticaux et vérifier que ces contraintes n'ont pas modifié les réglages effectués et que le DPI ne s'échappe pas par inadvertance.
- Toujours porter le DPI lorsqu'il est prévu.

Pour une conservation correcte

- Avant l'emploi, conserver le DPI dans son boîtier d'origine, à l'abri des vapeurs organiques à une température comprise entre +5° et +30° C.
- Ne pas exposer le DPI aux rayons du soleil ou de lampes UV pendant de longues périodes.
- Ne pas mettre le DPI au contact de produits chimiques, de fumées, de vapeurs ou de sources de chaleur.
- Pour éviter tout dégât durant le transport ou la manipulation, conserver les lunettes dans leur emballage d'origine.

Avertissements

- Ne jamais utiliser de solvants ni de liquides organiques comme les essences ou les alcools.
- Ne pas utiliser le DPI en présence de dégâts à la surface comme des rayures ou des courures.

- Les matériaux au contact de la peau de l'utilisateur peuvent provoquer des réactions allergiques chez les sujets particulièrement sensibles. Il est connu que les matériaux utilisés pour la réalisation de ce DPI n'appartiennent pas à cette catégorie.

Marquage

Le marquage comprend le marquage CE, indiquant la conformité aux exigences essentielles de la Directive 89/686/CEE applicables pour cette catégorie de DPI.

Producteur Univet srl

D

GESICHTSSCHUTZSCHILD modell 712

Dieses Modell ist zum Schutz gegen Feinpartikel bestimmt.

Diese PSA ist für den Einmalgebrauch (Einweg-PSA) gedacht.

Nach Art. 8, Kapitel II der Richtlinie 89/686/CEE gilt diese PSA als einfache Schutzausüstung.

Die in den harmonisierten Normen EN 166:2001, EN 167:2001, EN 168:2001 enthaltenen Spezifikationen und angewandten Prüfmethoden zum Nachweis der Konformität mit der Richtlinie 89/686/CEE betreffen nachfolgende Klauseln:

- allgemeiner Aufbau
- transmittive Eigenschaften
- Lichtdiffusion
- Materialien
- Beständigkeit gegen Beschlägen der Okulare
- Refraktionskraft
- Materialqualität und oberflächl. Fehler
- Gesichtsfeld

Bezüglich der Leistungen des angewandten Modells wird auf die in der Konformitätsklärung enthaltenen Leistungen Bezug genommen.

Der Maskenfilter (falls vorhanden) zum Schutz der Atemwege garantiert den Schutz der Atemwege vor Feinpartikeln mit einem Durchmesser von bis zu 1 Micron.

Für einen korrekten Gebrauch

- Vor dem Gebrauch der PSA sind Filter und Gestell einer Sichtkontrolle zu unterziehen, um sicherzustellen, dass keine Schäden vorhanden sind.
- Überprüfen, ob die PSA dem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.
- Durch entspr. Positionierung evtl. vorhandener Einstellsysteme für einen optimalen Sitz der PSA sorgen (zu dem Zweck müssen diese Systeme möglicherweise mehrmals in Grundstellung gebracht werden).
- Den Kopf mit abwechselnd horizontalen und vertikalen Bewegungen schütteln und sicherstellen, dass sich die Einstellung durch diese Beanspruchungen nicht lockert und dass sich die PSA nicht versehentlich löst.
- Die PSA, wenn vorgesehen, immer tragen.

Für eine korrekte Lagerung

- Die PSA vor dem Gebrauch in ihrer Originalverpackung und in einer von organischen Dämpfen freien Umgebung bei einer Temperatur von einsch. -5° bis +30° C aufbewahren.
- Die PSA keinem Sonnenlicht oder UV- Lampenlicht über einen längeren Zeitraum aussetzen.
- Die PSA nicht mit chemischen Produkten, Rauch, Dämpfen oder Wärmequellen in Kontakt gelassen lassen.
- Um Transportschäden oder Manipulation zu vermeiden, sollte die Brille in ihrer Originalverpackung aufbewahrt werden.

Hinweise

- Keine Lösungsmittel oder organische Flüssigkeiten wie Benzin oder Alkohol verwenden.
- Die PSA nicht bei sichtbar vorhandenen Oberflächenschäden, wie Kratzer oder Einschnitte, benutzen.
- Materialien, die mit der Haut des Benutzers in Berührung kommen, können bei besonders empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen. Die zur Herstellung dieser PSA verwendeten Materialien gehören bekanntermaßen nicht zu dieser Kategorie.

Kennzeichnung

Die Kennzeichnung beinhaltet die CE- Kennzeichnung und weist auf die Konformität mit den für diese PSA- Klasse anzuwendenden essentiellen Anforderungen der Richtlinie 89/686/CEE hin.

Hersteller Univet srl

E

VISERA modelo 712

Este modelo se utiliza para la protección de partículas sutiles.
El DPI debe utilizarse solo una vez (desechable).

Según el art. 8 del Capítulo II de la directiva 89/686/CEE, este DPI es considerado un dispositivo de diseño simple.

Las especificaciones y los métodos de prueba utilizados para la demostración de conformidad con la Directiva 89/686/CEE, están contenidos en las normas armonizadas EN 166:2001, EN 167:2001, EN 168:2001, que se refieren a las siguientes cláusulas:

- estructura general
- propiedades de transmisión
- materiales
- resistencia contra el aparato de las gafas
- defectos superficiales
- difusión de la luz
- campo visual

Para las prestaciones relativas al modelo en uso remitirse a las prestaciones contenidas en la declaración de conformidad.

La máscara filtrante para la protección de las vías respiratorias (donde existe) garantiza la protección de las vías respiratorias de partículas sutiles de hasta 1 micrómetro de diámetro.

Para un uso correcto

- Efectuar, antes del uso, un control visual del filtro y del montaje del DPI para asegurarse que no estén dañados.
- Comprobar que el DPI sea adecuado para el uso previsto.
- Posicionar, antes del uso, los sistemas de regulación, eventualmente presentes, de modo tal que el cable del DPI sea apropiado (para ello podría ser necesario repositionar varias veces dichos sistemas).
- Sacudir la cabeza con movimientos bruscos alléados horizontales/verticales y comprobar que, por defecto de estos esfuerzos, las regulaciones preseleccionadas no sufran variaciones y que el DPI no se suelte inadvertidamente.

- Cuando así esta previsto, usar siempre el DPI.

Para una conservación correcta

- Guardar el DPI, antes del uso, en su caja original, en un ambiente libre de vapores orgánicos, a una temperatura comprendida entre 5° y +30° C.
- No exponer el DPI, durante períodos prolongados, a la luz del sol o a lámparas UV.
- No poner el DPI en contacto con productos químicos, humos, vapores o fuentes de calor.
- Para evitar daños durante el transporte o la manipulación, mantener las gafas en el embalaje original.

Advertencias

- No usar jamás solventes o líquidos orgánicos como gasolina o alcoholes.
- No utilizar el DPI si existen daños evidentes en la superficie como rayados o cortes.
- Los materiales que entran en contacto con la piel del usuario, pueden causar, en aquellos sujetos que son particularmente sensibles, reacciones alérgicas. Los materiales utilizados para la fabricación de este DPI son conocidos por no formar parte de esta categoría.

Marcado

La marca comprende la marca CE, e indica la conformidad con los requisitos esenciales estipulados por la Directiva 89/686/CEE que se aplican a esta categoría de DPI.

Productor Univet srl